

HEIDI

HEIDI
HEIDI

Regie: Markus Imboden

Schweiz/Frankreich 2001

Länge 100 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Jasmine Hoch
 Martin Hennig,
 frei nach dem
 Kinderbuch von
 Johanna Spyri

Kamera Peter Indergand

Kameraassistent Andreas Schneuwly

Schnitt Bernhard Lehner

Schnittassistent Gion-Reto Killias

Ton François Musy

Ausstattung Susanne Jauch
 Martina Brünner

Kostüm Claudia Flütsch

Maske Simone Pfluger

Regieassistent Nicole Front

Produktionsltg. Pierre-Alain
 Schatzmann

Aufnahmeleitung Henriette Scherer
 Hildegard Westbeld

Produzentin Ruth Waldburger

Redaktion Françoise Mayor, TSR

Co-Produktion Télévision Suisse
 Romande, Genève
 Aventura Films, Paris

Produktion
 Vega Film AG
 Seefeldstr. 115
 CH-8034 Zürich
 Tel.: 1-384 80 90
 Fax: 1-384 80 99
 info@vegafilm.com

Weltvertrieb
 Vega Film AG
 Seefeldstr. 115
 CH-8034 Zürich
 Tel.: 1-384 80 90
 Fax: 1-384 80 99
 info@vegafilm.com



Paolo Villaggio, Cornelia Gröschel

HEIDI

Heidi erlebt den tragischen Tod ihrer Mutter. Als Waise wird sie zu ihrem Großvater, einem geheimnisumwitterten Einsiedler, gebracht, der gar nicht davon begeistert ist, sich um seine Enkelin kümmern zu müssen. Die kleine Heidi kann ihn aber nach und nach für sich einnehmen. Doch da muss sie nach Berlin zu ihrer Tante Dete ziehen, um deren Tochter Clara, einem schwierigen Einzelkind, Gesellschaft zu leisten. Traurig bleibt der Großvater zurück. Clara hingegen ist nicht sehr erfreut über ihre neue „Schwester“ Heidi. Heidi erträgt Claras feindselige Attacken nicht und reißt aus in die fremde Großstadt. Sie hat nur ein Ziel: zurück zu ihrem Großvater. Doch ihr Ausbruchversuch schlägt fehl, verschafft ihr aber immerhin ersten Respekt von Clara. Heidi unterstützt Clara und überzeugt Dete, mit ihrer Tochter zum Konzert von Claras Lieblingsgruppe zu gehen. Dete vergisst das Konzert. Am gleichen Abend steigt Heidi in den Zug Richtung Schweiz, zurück zum Großvater. Clara, zutiefst enttäuscht von ihrer Mutter, versucht Heidi zu folgen. Schließlich findet Dete die verzweifelte Clara allein auf dem Bahnsteig. Endlich reden Mutter und Tochter miteinander. Dete will sich mehr um Clara kümmern und Heidi trifft bei ihrem überglücklichen Großvater ein.

HEIDI

Heidi is a little girl when her mother dies. Now orphaned, she is sent to live with her grandfather, a man shrouded in mystery who lives the life of a recluse. Her grandfather is far from enthusiastic about having to take care of his granddaughter but, gradually, little Heidi is able to win him over. Then one day, Heidi is sent to her Aunt Dete in Berlin as a companion for her Aunt's 'difficult' only child, Clara. Grandfather is left behind, sad and lonely without Heidi. Clara is not at all taken with her new 'sister' Heidi. Before long, Heidi begins to find Clara's vicious attacks unbearable and she runs off out into the strange city. Although Heidi's attempt to run away is unsuccessful, Clara at least begins to show her some respect. Heidi supports Clara and convinces Dete to take her daughter out to see her favourite group. But Dete forgets all about the concert; that same evening, Heidi gets on a train

Darsteller

Heidi	Cornelia Gröschel
Großvater	Paolo Villaggio
Dete	Marianne Denicourt
Peter	Aaron Arens
Clara	Nadine Fano
Adelheid	Valentine Varela
Frau Müller	Babett Arens
Frau Geissler	Sabina Schneebeli
Herr Geissler	René Schnoz
Mann in Milchladen	Josef Bierbichler
Herr Blöbeli	Herbert Leiser
Frau Blöbeli	Anne-Marie Kuster
Clavadetscher	Andrea Zogg
Horst	Klaus Knuth
Erika	Alice Bruengger
Lokalmatador	Paul-Felix Binz
Serviertochter	Shelley Kästner
Madame Dubreuil	Andrea Eckert
Detes Assistentin	Elena Meissner
Knabe in der U-Bahn	Marius Fischer
U-Bahn-Kontrolleur	Jurj Kramer
U-Bahn-Passagier	Ralph Misske
Bettlermädchen	Alice Deekeling
Noble Dame	Peggy Lukac
Juwelier	Manfred Möck
Priester	Uwe Steimle
Student	Robert Stadlober
Doris	Julia Hummer
Mädchen	Charlotte Mellahn
Tankwart	Carl-Heinz Choyński
LKW-Fahrer	Torsten Ranft
Aldo	Roland Scheer
Katja	Valea Scalabrino
Polizist	Andreas Heinzel
Bedienung im Eiscafé	Nadja Petri
Mann	Jef Bayonne

heading for Switzerland – and grandfather. Bitterly disappointed in her mother, Clara tries to follow Heidi. In the end, Dete discovers her distraught daughter sitting all alone on the platform and now, at last, mother and daughter have a heart-to-heart. Dete promises to make more time for Clara. Meanwhile, Heidi arrives home, where she is welcomed by her overjoyed grandfather.

HEIDI

Heidi est encore une petite fille à la mort de sa mère. On envoie l'orpheline chez son grand-père, un homme étrange et solitaire, qui n'est guère enthousiasmé de devoir maintenant s'occuper de sa petite-fille. Celle-ci fait pourtant peu à peu sa conquête. Heidi doit toutefois partir pour Berlin, chez sa tante Dete, afin de tenir compagnie à sa cousine Clara, une fille unique au caractère difficile. Le grand-père est triste de se retrouver tout seul. De son côté, Clara ne se réjouit guère de l'arrivée de cette nouvelle « sœur ». Ne supportant pas l'hostilité de Clara, Heidi fait une fugue et s'égare dans la grande ville qu'elle ne connaît pas. Elle n'a qu'une idée en tête, retourner chez son grand-père. Sa tentative d'évasion se solde pourtant par un échec mais cela lui vaut quand même l'admiration de Clara. Heidi soutient maintenant cette dernière et elle réussit même à convaincre sa tante Dete d'emmener sa fille à un concert de son groupe préféré. Dete oublie la date du concert. Le soir même, Heidi monte dans le train qui part pour la Suisse pour retourner chez son grand-père. Profondément déçue par sa mère, Clara décide de rejoindre Heidi. Dete retrouve finalement Clara, désespérée et toute seule sur le quai de la gare. La mère et la fille trouvent enfin l'occasion de se parler. Dete veut désormais s'occuper davantage de Clara. Heidi arrive chez son grand-père qui est au comble de la joie.



Markus Imboden

Biografie

Geboren am 17.10.1955 in Interlaken. Nach einer Lehre als Elektroniker und der Matura studierte er Germanistik und Geschichte an der Universität Zürich. 1981-86 Regieassistent am Schauspielhaus Zürich und Schauspiel Köln. 1986 Debüt mit MOVIESTAR.

Biography

Born in Interlaken on 17.10.1955. Following an apprenticeship as an electrician and final school examinations, he studied German language and literature and history at Zurich University. Was an assistant director at Zurich's Schauspielhaus and Cologne from 1981-86. Theatre. He made his first film, MOVIESTAR, in 1986.

Biographie

Né à Interlaken le 17-10-1955. Formation d'électricien puis baccalauréat. Étude la littérature allemande et l'histoire à l'université de Zurich. Metteur en scène assistant au Schauspielhaus de Zurich et à Cologne de 1981 à 1986. Réalise son premier film, MOVIESTAR, en 1986.

Filmografie

1986	MOVIESTAR
1987	BLUES BLACK & WHITE Kurzfilm
1990	BINGO
1993	AUF EIGENE GEFAHR TV-Serie, Regie bei 4 Folgen
1994	DIE FAHNDER TV-Serie, Regie bei 3 Folgen AUSGERECHNET ZOE
1995	DIE DIREKTORIN TV-Serie, Regie bei 6 Folgen AUF EIGENE GEFAHR TV-Serie, Regie bei 4 Folgen POLIZEIRUF 110 TV-Serie, Folge „Alte Freunde“
1996	KATZENDIEBE
1997	KIDS VON BERLIN TV-Serie, Regie bei 5 Folgen BELLA BLOCK TV-Serie, Folge „Tod eines Mädchens“
1998	DIE CLEVEREN TV-Serie, Regie bei 2 Folgen BELLA BLOCK TV-Serie, Folge „Auf der Jagd“ FRAU RETTICH, DIE CZERNI UND ICH
1999	ICH HABE NEIN GESAGT TV-Film
2000	KOMIKER BLONDINE SUCHT MILLIONÄR FÜRS LEBEN TV-Film
2001	HEIDI



Cornelia Gröschel